



LINEA CADORNA

L'itinerario

La Natura

Il Percorso

I Luoghi



Tra Natura e Storia

Alla scoperta della Linea Cadorna

Itinerario n.6

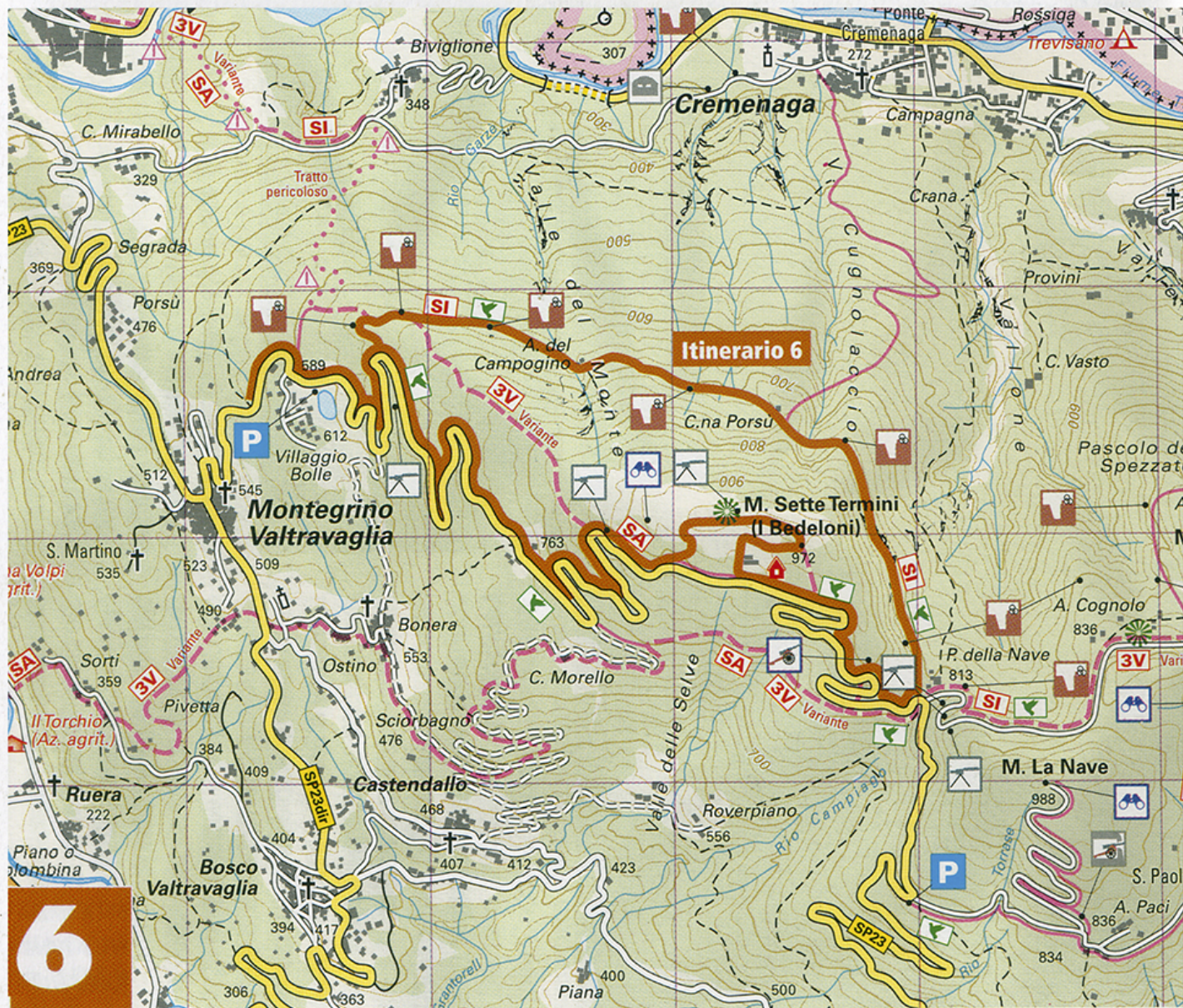
Montegrino Valtravaglia
Monte Sette Termini
Montegrino Valtravaglia



Regione Lombardia

Canton Ticino

PROGETTO COFINANZIATO DALL'UNIONE EUROPEA Interreg IIIA Italia Svizzera



Segni convenzionali • Conventional signs • Zeichenerklärung :



Ricovero
Military shelter
Unterstand



Batteria in caverna
Battery in cavern
gedeckte Kanonenstellung



Postazione per mitragliatrice
Machine-gun post
Stellung für Maschinengewehr



Camminamenti
Communication trenches
Schützengraben



Postazione per artiglieria
Emplacement for artillery
Artilleriestellung



Batteria in barbetta
Battery in barbetta
offene oder ungedeckte Kanonenstellung



Parcheggio
Parking
Parkplatz



Osservatorio
Observation post
Beobachtungsposten



Caserna
Barracks
Kaserne



Ridotto
Bunker
Bunker



Trincea
Trench
Schützengraben

Coordinamento editoriale:

Provincia di Varese Uff. Turismo

Testi: "Il Colibri" Sesto Calende

Traduzioni: EDIT Villa Guardia (CO)

Foto: Archivio Fotografico

Provincia di Varese

Progetto Grafico e Stampa:

EmmeVi Grafica Varese

Cartografia:

Estratti carta Linea Cadorna

Istituto Geografico De Agostini (NO)

Si ringrazia per la collaborazione prestata
la Sig.ra Francesca Boldrini.

Il rilevamento delle postazioni militari è stato effettuato da:
"Il Colibri" - Sesto Calende (VA) tel. +39 0331.924422
e-mail: info@ilcolibri.org

Partenza: Montegrino Valtravaglia percorso ad anello

Tappe intermedie: Pineta, 5°km, Sette Termini, Pian della Nave, C.na Porsù, Alpe del Campogino, Montegrino Valtravaglia.

Arrivo: Montegrino Valtravaglia

Dislivello: in salita 386 m

Distanza: 11,4 km

Quota massima: 975 m s.l.m.

Segnavia: giallo rosso (Linea Cadorna)

Equipaggiamento: pedule leggere

Periodo consigliato: la primavera è sicuramente il periodo più adatto, la vegetazione non si è fatta ancora invadente, in autunno se da una parte la caduta delle foglie facilita l'individuazione dei manufatti all'interno dei boschi dall'altra si possono trovare fastidiosi accumuli di fogliame all'interno dei camminamenti che possono mascherare insidiosi buchi. In inverno le giornate corte e il pericolo del ghiaccio sui sentieri consigliano di prestare particolare attenzione a queste

Starting point: Montegrino Valtravaglia circular walk

Intermediate stages: Pineta, 5°km, Sette Termini, Pian della Nave, C.na Porsù, Alpe del Campogino, Montegrino Valtravaglia.

Arrival: Montegrino Valtravaglia

Difference in height: uphill 386 m
Distance: 11,4 km

Maximum altitude: 975 m above sea level

Trail mark: yellow red (Cadorna Line)

Equipment: lightweight climbing boots

Recommended time to visit: spring is surely the most suitable season, vegetation is not yet officious; in autumn, if on one side the falling of the leaves makes it easy to locate the man-made sites inside the woods, on the other side it is possible to find bothersome heaps of leafage inside the communication trenches which can mask insidious holes. In winter, the short days and the danger

Ausgangspunkt: Montegrino Valtravaglia, Rundgang

Zwischenstationen: Pineta, 5. Kilometer, Sette Termini, Pian della Nave, C. Porsù, A. Campogino, Montegrino Valtravaglia.

Ankunft: Montegrino Valtravaglia

Höhenunterschied: Anstieg 386 m.

Wegstrecke: 11,4 km

Maximale Höhenlage: 975 m ü.M.

Wegkennzeichnung: gelb-rot (Cadorna Verteidigungslinie)

Ausrüstung: leichte Bergschuhe

Empfohlene Zeit: Der Frühling ist gewiss die geeignetste Zeit, denn die Vegetation ist noch nicht so üppig. Im Herbst sind zwar durch die Entblätterung leichter die Artefakte im Wald erkennbar, doch können sich lästige Blätteransammlungen in den Laufgräben bilden, die tückische Löcher verbergen. Im Winter wird wegen den kurzen Tagen und der Glatteisgefahr auf den Wegen besondere Vorsicht bei diesen Ausflügen empfohlen. Im Sommer kann die üppige Vegetation



escursioni, per quanto riguarda l'estate la vegetazione rigogliosa può ostacolare la visita ad alcuni manufatti.

Tempo di percorrenza: oltre 4 ore. A questo tempo bisogna aggiungere il tempo di visita alle fortificazioni variabile in base alla propria curiosità, interessi e capacità individuali.

Il percorso si sviluppa prevalentemente all'interno dei confini della Comunità Montana delle Valli del Luinese.

Principali manufatti: trincee, osservatori, postazioni per mitragliatrici, batterie blindate.

of ice on the paths, recommend being particularly careful of these excursions; concerning summer, the luxuriant vegetation can obstruct the view of some man-made sites.

Overall travel time: more than 4 hours. On top of this, you must add the visiting time to the fortifications, variable according to the one's curiosity, ability and individual interests.

The route develops mainly inside the boundaries of the "Comunità Montana delle Valli del Luinese"

Main man-made sites of interest: trenches and observation post.

die Sicht auf einige Artefakte verbergen.

Gehzeit: zirka 4 Stunden. Zu dieser Zeit müssen Sie noch die Zeit für die Besichtigung der Festungsanlagen hinzurechnen, die je nach Ihrer Neugierde, Ihrem Interesse und Ihren individuellen Möglichkeiten variieren kann. Die Strecke erstreckt sich innerhalb der Grenzen der Berggemeinschaft „Comunità Montana delle Valli del Luinese“.

Wichtigste Artefakte: Lanfgräben und Beobachtungsposten.



L'itinerario proposto ci condurrà in vetta ed alle pendici del gruppo montuoso del Sette Termini (o Bedeloni per la presenza di numerose betulle) alla quota massima di 972 m s.l.m. Questi rilievi appartengono alla regione montuosa paleozoica della provincia dove predominano rocce metamorfiche del basamento cristallino (micascisti a biotite e muscovite), ricoperte da sedimenti di origine glaciale. La vegetazione arborea prevalente è costituita da querce, castagni, faggi e noccioli, quest'ultime due specie presenti soprattutto alle quote maggiori. Siamo a cavallo tra il territorio appartenente alla Comunità Montana delle Valli del Luinese e quello della Comunità Montana delle Valganna e Valmarchirolo. Il complesso dei Sette Termini domina verso occidente la larga valle semicircolare che parte da Luino ed è chiamata Valtravaglia fino a Cassano Valcuvia e prende poi il nome di Valcuvia da qui a Laveno Mombello. Come gran parte delle valli varesine, ha la caratteristica di essere percorsa da due torrenti che scendono in direzione opposta a partire dalla bassa sella di Canonica (283 m) che fa da spartiacque: verso Germignaga scorre il Fiume Margorabbia, verso Laveno Mombello il Torrente Boesio.

The route proposed will lead us to the top and to the slopes of the mountain range of the Sette Termini (or Bedeloni due to the presence of numerous birches) at the maximum altitude of 972 m a.s.l. These rises belong to the Palaeozoic mountainous region of the province, where metamorphic rocks of the crystalline basement (biotite mica schist and muscovite) covered by sediments of glacial origin, are predominant. The predominant arboreal vegetation is composed of oaks, chestnuts, beeches and hazels; these last two species are present most of all at the highest altitudes. We are between the territory belonging to the "Comunità Montana delle Valli del Luinese" and the territory of the "Comunità Montana delle Valganna e Valmarchirolo". The mountain range of the Sette Termini dominates westwards the large semicircular valley which starts from Luino and it is named Valtravaglia until Cassano Valcuvia; then it changes the name to Valcuvia from here to Laveno Mombello. As most of the valleys of Varese, it has the characteristic to be crossed by two streams which flow down in opposite directions starting from the bassa sella di Canonica (283 m) which serves as watershed: in direction of Germignaga flows the River Margorabbia, in direction of Laveno Mombello flows the Torrent Boesio.

Die vorgeschlagene Strecke führt Sie auf den Gipfel und die Abhänge der Berggruppe Sette Termini (auch Bedeloni genannt, wegen den zahlreich vorhandenen Birken) bis auf 972 m Seehöhe. Diese Anhöhen gehören zur paläozoischen Bergregion der Provinz. Vorherrschend ist metamorphes Gestein des kristallinen Sockels (Glimmerschiefer mit Biotit und Muskovit), das von Segmenten aus der Eiszeit bedeckt ist. Der Baumwuchs besteht überwiegend aus Eichen, Kastanienbäumen, Buchen und Nussbäumen. Die letzteren sind vor allem in den oberen Höhenlagen gegenwärtig. Hier befinden Sie sich im Gebiet, das zwischen der Berggemeinschaft "Comunità Montana delle Valli del Luinese" und der "Comunità Montana delle Valganna e Valmarchirolo" liegt. Der Bergkomplex Sette Termini überragt westlich das breite, halbrunde Tal. Von Luino bis nach Cassano Valcuvia wird es Valtravaglia Tal und von dort bis nach Laveno Mombello Valcuvia Tal genannt. Wie größtenteils der varesinischen Täler, hat es die Eigenheit, von zwei Wasserläufen durchquert zu werden, die - ausgehend vom unteren Joch des Monte Canonica (283 m), das als Wasserscheide fungiert - in entgegengesetzte Richtung fließen. In Richtung Germignaga fließt der Fluss Margorabbia, nach Lavello Mombello hingegen der Wildbach Boesio.



Il nostro cammino comincia 400 metri circa dopo l'abitato di Montegrino Valtravaglia, lungo la strada provinciale n.23 diretta a Cugliate Fabiasco. Siamo a 589 m di quota sopra il Villaggio Bolle, nei pressi di un piccolo lago presso cui sono presenti massi con incisioni rupestri. Saliamo lungo la strada militare ora asfaltata, dopo circa 2,5 chilometri in corrispondenza di un tornante, sulla destra si trovano delle trincee con postazioni per mitragliatrici (770 m s.l.m.), analoghe strutture incontriamo al terzo tornante (circa 1 km di strada), a monte delle quali si aggiungono delle batterie blindate (quota 870 m s.l.m.). Da qui sulla sinistra prendiamo un percorso ad anello che percorriamo in senso orario che ci porterà in vetta al Sette Termini alla quota di 972 m, lungo il cammino incontriamo ponti militari, osservatori e camminamenti. Ridiscendiamo al punto dove abbiamo abbandonato la SP e proseguiamo in direzione di Cugliate, direzione est sud est per circa 400 m dove troviamo un

Our journey starts at approximately 400 m. past the town of Montegrino Valtravaglia, along the provincial road SP 23 direct to Cugliate Fabiasco. We are at 589 m of altitude above the Village Bolle, just next to a small lake and to the presence of rupestrian inscriptions. We climb to the now asphalted military road, and after about 2.5 kilometres just next to a sharp U-bend on the right, we can find some trenches with machine-gun pits (770 m. a.s.l.). We meet similar structures at the third sharp U-bend (at approximately 1 kilometre) above which we can see some embrasure-bunkers, too (altitude 870 m. a.s.l.). From here on the left, we follow a circle route that we walk in a clockwise direction which will lead us to the top of the Sette Termini at an altitude of 972 m. Along the walk, we can see military bridges, observation posts and fortified communication trenches. We climb down again to the point where we left the provincial road; we walk towards Cugliate, in direction

Die Tour beginnt zirka 400 Meter nach dem Wohngebiet von Montegrino Valtravaglia, entlang der Landstraße SP 23, die nach Cugliate Fabiasco führt. Hier befinden Sie sich auf 589 m Seehöhe über dem Dorf Bolle, in der Nähe eines kleinen Sees und der Felsgravierungen. Der Aufstieg geht nun entlang des asphaltierten Militärwegs weiter. Nach etwa 2,5 Kilometern befinden sich rechts an einer Kehrschleife Schützengräben mit Maschinengewehrposten (770 m ü.M.). Auf ähnliche Strukturen stoßen an der dritten Kehrschleife (nach zirka 1 Kilometer), unter denen sich auch Bunker mit Kanonieranlagen (870 m ü.M.) befinden. Auf der linken Seite liegt ein Rundgang, den Sie gegen den Uhrzeigersinn durchlaufen müssen. Er wird Sie zum Gipfel des Monte Sette Termini (972 m ü.M.) bringen. Entlang der Strecke treffen Sie auf Militärbrücken, Beobachtungsstände und befestigte Laufgräben. Gehen Sie nun wieder zu dem Punkt zurück, wo Sie die Landstraße



tornante (quota 901 m s.l.m.), nei pressi si trovano camminamenti e osservatori. Invece di seguire la strada tagliamo il tornante per circa 100 metri in direzione sud fino a incontrare la carrozzabile che seguiamo per circa 200 metri lungo una curva che piega a destra fino al primo tornante che incontriamo (850 m di quota) che tagliamo come in precedenza per circa 150 metri in direzione est sud est fino a giungere in località Pian della Nave a 813 metri di quota. Da qui prendiamo il Sentiero Italia (...indicazioni Linea Cadorna in loco) in direzione nord nord ovest, lo seguiamo per circa 1 km tenendo presente che a valle del sentiero vi sono dei camminamenti, il tracciato fino ad ora si è sviluppato grossomodo orizzontalmente; attraversiamo piegando sulla sinistra, direzione ovest nord ovest, la testata del Vallone del Cugnolaccio e dopo circa 200 metri raggiungiamo C.na Porsù a circa 740 m di quota dove si trovano piazzole per obici e casermette. Da qui il nostro percorso scende

south-east for approximately 400 m. where we find a sharp U-bend (altitude 901 m. a.s.l.), and nearby we can see observation posts. Instead of following the road, we cut the sharp U-bend for about 100 m. southwards until we reach the vehicular road. We follow it for approximately 200 m. along a bend which turns to the left until the first sharp U-bend (850 m. of altitude) which we cut as the previously one for about 150 m. in direction south-east until we arrive at Pian della Nave at 813 m. of altitude. From here we follow the Italia path (...information about Cadorna Line in situ) in direction north-west for about 1 kilometre, keeping in mind that down below the path, there are some fortified communication trenches. Up to now, the route has developed roughly horizontally. Turning to the left in direction north-west, we cross the head of the Cugnolaccio and after approximately 200 m. we reach C.na Porsù at about 740 m. of altitude where we can see howitzer emplacement and small barracks. From here our route goes down

verlassen haben. Von dort geht es weiter in Richtung Cugliate. Nach zirka 400 m in ostsüdöstlicher Richtung gelangen Sie an eine Kehrschleife (901 m ü.M.), in deren Nähe sich Stellungen in Beobachtungsbunkern befinden. Schneiden Sie nun anstatt auf der Straße weiterzugehen die Kehrschleife zirka 100 m in Richtung Süden ab, bis Sie auf die befahrbare Straße gelangen, der Sie etwa 200 Meter entlang gehen müssen. Schneiden Sie nun auch die erste Kehrschleife (850 m ü.M.) an der Rechtskurve etwa 150 m in Richtung Ostsüdosten ab, bis Sie die Ortschaft Pian della Nave auf 813 m Seehöhe erreichen. Von dort müssen Sie den Wanderweg Sentiero Italia (Wegweiser zur Cadorna Verteidigungslinie im Ort) in nordnordwestliche Richtung nehmen und zirka einen Kilometer entlang gehen. Beachten Sie, dass sich unterhalb des Weges befestigte Laufgräben befinden. Die Strecke hat sich bisweilen meist waagrecht ausgedehnt. Biegen Sie nun nach links ab, um in Richtung Westnordwest den



per circa 1,5 chilometri passando dall'Alpe del Campogino e congiungendosi, piegando sulla sinistra, alla strada provinciale n.23, nei pressi del nostro punto di partenza; anche lungo quest'ultimo tratto si trovano dei camminamenti a valle e a monte del sentiero.

for about 1,5 kilometres passing through the Alpe del Campogino and meeting, with a left turn, the provincial road SP 23 just next to our starting point; along this last stretch too, there are some fortified communication trenches below and above the path.

oberen Teil des tiefen Tals Vallone del Cugnolaccio zu durchqueren. Nach etwa 200 Meter erreichen Sie C.na Porsù (740 m ü.M.) mit Geschützständen für Haubitzen und Kasematten. Von hier geht die Strecke vorbei an der Alpe del Campogino wieder 1,5 Kilometer bergabwärts, bis Sie nach einer Linksbiegung auf die Landstraße SP 23 in der Nähe des Ausgangspunktes gelangen. Auch entlang dieses letzten Abschnittes stoßen Sie, unter und über dem Weg, auf befestigte Laufgräben.

